

传统建筑基因的现代转译

——以鲁中山区北崮山村民宿建筑设计研究策略为例

张春单

山东工艺美术学院, 山东 济南 250300

[摘要] 本论文以鲁中山区北崮山村民宿建筑设计为实证案例, 采用田野调查与设计实践相结合的研究方法, 系统探讨传统村落建筑基因的现代转译策略。通过空间原型重构、材料工艺创新和技术整合等路径, 可实现地域建筑文化的活化传承, 具有一定的实践价值与理论启示。

[关键词] 传统建筑基因; 民宿设计; 地域性; 现代转译; 北崮山村

DOI: 10.33142/ucp.v2i1.15582

中图分类号: TU-05

文献标识码: A

Modern Translation of Traditional Architectural Genes: Taking the Research Strategy of Homestay Architecture Design in Beigushan Village, Zhongshan District, Shandong Province as an Example

ZHANG Chundan

Shandong University of Art & Design, Ji'nan, Shandong, 250300, China

Abstract: This paper takes the architectural design of a homestay in Beigushan Village, Zhongshan District, Shandong Province as an empirical case, and adopts a research method combining field investigation and design practice to systematically explore the modern translation strategy of traditional village architectural genes. Through spatial prototype reconstruction, material and process innovation, and technological integration, the revitalization and inheritance of regional architectural culture can be achieved, which has certain practical value and theoretical inspiration.

Keywords: traditional architectural genes; homestay design; regional specificity; modern translation; Beigushan Village

全球化浪潮与乡村振兴战略的叠加语境下, 传统建筑基因的现代转译成为平衡文化保护与功能更新的关键命题。北崮山村作为鲁中山区典型传统村落, 其院落式整体布局、木构石砌的建造方式、多元文化交融的建筑特征, 映射出明清以来的地域营建智慧。本文以山东工艺美术学院设计团队的北崮山民宿建筑群设计实践为案例, 探讨“在地性传统建筑基因”如何通过材料、空间与技术的创新性转译, 完成从历史遗存到当代功能载体的转化, 进而揭示传统建筑基因在文化延续、生态可持续及经济转型中的多维价值。为传统村落活化提供创新思路, 助力乡村振兴。

1 北崮山村传统建筑基因解析与建构

北崮山村地处山东省淄博市博山区(图1), 拥有三



图1 北崮山村区位图

面环山、一水贯村的空间格局, 自明代建村以来, 逐渐形成了以木构框架与混合砌筑为核心的硬山顶民居体系(图2), 其传统建筑基因可以从以下三重维度解构:

(1) 物质基因。村落内建筑使用本地石材、灰砖与木构的工艺体系, 形成“石砌墙体-灰瓦坡顶(近代转为红砖)-雕花窗棂”的视觉符号。其中焦家大院(曾作为红色后方医院使用)门楼上的石雕八卦图与砖雕“万福来朝”纹样(图2), 印证了明清时期博山地区“无石不雕、无木不刻”的装饰传统。这种工艺体系既体现《考工记》“天有时, 地有气, 材有美, 工有巧”的营造智慧, 又通过“石砌基座防潮、木构梁架抗震”的技术细节, 展现山地建筑的生态适应性。

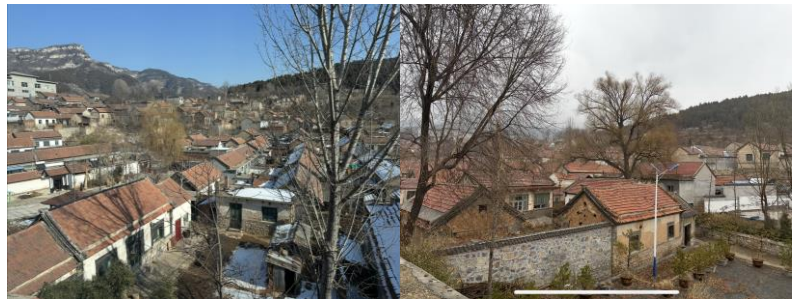


图2 北崮山村民居



图3 焦家大院的门楼与影壁

(2) 空间基因。整个北固山村顺应山势地形，形成错落式院落布局。其中以焦裕禄故居为代表的北方四合院，通过“前堂后寝、左厨右塾”的布局，将家族伦理与自然节律相统一。而南固山村“四围门”防御体系、北固山村的岳阳门，则构成“内向型聚落-外向型防御”的空间复合体，反映明清时期鲁中山区的社会结构特征。

(3) 文化基因。陶瓷琉璃装饰技艺在此呈现独特演变，并运用于建筑装饰构件之中。火炕取暖系统作为北方农耕文明载体，其“灶炕相连、烟火一体”的设计至今仍在村内保留。同时北固山村作为焦裕禄书记的故乡，红色文化基因也深深的镌刻在人们心中。

田野调查显示，村落面临空心化导致的建筑衰败、传统工艺断层及现代功能缺失等问题，亟需通过转译重构激活基因活性。新建房屋存在“瓷砖贴面、混凝土浇筑”的现象，传统土木结构技艺濒临失传，通过现代材料与传统工艺融合创新等方式实现传统基因转译。

2 现代转译的设计策略体系

2.1 材料与工艺的传承与创新

新旧对话：设计团队保留了场地原有建筑中的石材、灰砖等传统材料，延续了北固山村“石砌墙体、灰瓦坡顶”的地域建筑肌理。同时，引入现代材料如清水混凝土与玻璃幕墙，形成新旧材料的视觉对话。例如，综合会议中心入口处采用玻璃幕墙与石材结合的设计，既延续了传统建筑的厚重感，又通过现代材料的光影效果赋予空间新意（图4）。

肌理再造：墙面材料上，民宿建筑群设计运用了传统在地石材、灰瓦、原木等质感质朴的材料，同时结合现代涂料和技术，形成独特的立面效果。如将夯土肌理漆运用在

立面装饰上，呈现出与城市建筑所不同的风格特征。（图5）



图4 综合会议中心入口



图5 墙面肌理

2.2 图形基因的符号化重构

传统建筑中的图形元素，如窗棂、瓦当、斗拱等，在北固山村民宿设计中被赋予了新的生命。设计团队通过抽象化处理，将这些图形元素转化为现代装饰图案，应用于墙面、地面及家具设计中，既保留了传统文化的韵味，又增添了现代时尚感。实现文化符号的现代转译。

2.3 空间重构与功能流动

在建筑布局 and 空间组织上，设计团队借鉴了传统村落的肌理和布局方式，尊重原有空间结构，形成不被界定的建筑空间。通过光线与空间的相互交织，实现功能的流动与共享，主要的做法有如下两点：

去边界化设计：基于传统合院布局，通过可移动隔断、中庭等手法重构空间。原有建筑被划分为多个独立民宿套间，但未完全割裂内部公共区域，形成“半开放、可渗透”的空间网络。例如，起居室与休息空间通过可移动隔断灵活分隔，既满足家庭亲子需求，又保留了传统院落的共享性（图6）。



图6 民宿建筑群方案2平面布局图

高差处理与景观渗透：针对场地内原有高差，设计团队采用“步移景异”的策略，通过错落式布局和绿化平台消解地形限制，形成室内外互动的景观体验。（图7）



图7 综合会议中心的高差处理

2.4 在地性与全球化的平衡

北崮山民宿设计强调“最小干预”原则，保留了北崮山村原有的“石砌墙体、灰瓦坡顶”地域建筑肌理，并通过符号提取强化文化认同。既保护了村落历史文脉，又通过现代设计语言满足城市游客的需求。在地性建筑设计实践通过差异化定位形成独特竞争力。

3 北崮山村民宿建筑群设计实践

在建筑设计中，传统基因的现代转译是一个复杂而细致的过程。设计团队提出“动态传承”理念，未来可拓展至人工智能辅助设计领域，建立传统建筑基因库与智能生成系统。在设计实践中，北崮山村民宿尝试了以下几个设计策略：

3.1 总体空间布局

根据村庄的地形地貌和自然环境，进行合理的整体布局。民宿建筑群的空间布局充分考虑了游客的住宿体验与休闲需求。通过灵活的空间划分与功能布局，实现了居住、休闲、娱乐等多种功能的完美结合。注重了室内外空间的互动与融合，如设置开放式阳台、庭院等，充分尊重原有地形和生态环境，通过合理的规划布局和景观设计，实现建筑与自然环境的和谐共生。在设计中，保留场地内原有高差，形成步移景异的效果（图8）。



图8 民宿建筑设计方案1—错落有致的空间布局

3.2 建筑造型与风格

在建筑造型与风格上，保留了传统民居的青砖黑瓦、

土木结构等元素，同时融入了现代建筑设计的简约、时尚风格。通过运用现代建筑技术和材料，打造出了既具有传统韵味又符合现代审美的民宿建筑群（图9）。



图9 民宿建筑群设计方案2整体效果图

3.3 环境营造

北崮山村民宿的环境营造注重了自然与人文的结合。通过绿化、景观小品等设计手法，营造出了既清新自然又充满人文情怀的住宿环境（图10）。同时，设计团队还注重了与周边环境的协调与融合，使民宿成为北崮山村一道亮丽的风景线。



图10 民宿建筑群方案2景观设计

4 结论与展望

北崮山村民宿建筑设计以“传统建筑基因的现代转译”为核心，通过材料、空间、技术的创新性重构，实现了文化遗产保护与乡村振兴的双重目标。北崮山村民宿建筑设计验证了传统基因现代转译的可行性，其经验表明：

（1）文化理解是转译根基，需深入挖掘历史文脉与传统文化特色；

（2）技术赋能是重要手段，如数字技术辅助基因库构建与智能生成系统开发；

（3）在地需求导向是关键，需平衡传统保护与现代功能。

未来可进一步探索人工智能辅助设计，建立传统建筑基因数据库，推动乡村可持续发展的全球化表达。

（山东工艺美术学院北崮山村民宿建筑群设计团队成员：张春单、高依诺、张心馨、杨翹楚、袁珑桓等，图片来源为团队成员拍摄或绘制）

项目基金：山东省艺术科学重点课题《乡村振兴战略背景下鲁中山区民宿建筑设计研究》(L2024Z05100490)的阶段性成果。

[参考文献]

- [1]曹建刚.鲁中地区山地型传统村落空间形态研究[D].北京:北京建筑大学,2022.
- [2]徐思睿.模糊与同构—中国传统建筑语汇的形式转译设计[J].城市环境设计,2023(4):99-102.
- [3]孙光.传统建筑形式的当代设计转译—以绩溪博物馆为例[J].设计,2021(11):33-36.
- [4]高德宏.延续地域性风貌的鲁中山区石砌民居立面更新策略——以济南市柳桥峪村为例[J].城市建筑,2022(13):55-58.
- [5]吴双琳.鲁中山区传统村落空间形态基因解析及图谱构建研究[D].山东:山东建筑大学,2024.

作者简介：张春单（1979—），女，民族：汉族，硕士，讲师，山东工艺美术学院，研究方向：公共建筑设计及其理论。